

## UNI-CITÉ

# Les élèves du secondaire invités à «ramener leur science»

**Concept original, «(R)amène ta science» a pour objectif d'encourager les adolescents à s'approprier la science et à transmettre leur savoir devant leurs camarades, leurs professeurs et leurs parents**

Devenir ambassadeurs des sciences, c'est ce que propose le projet «(R)amène ta science» aux élèves du secondaire I et II. La première édition de ce programme, imaginé par les chercheurs de la Faculté des sciences, permettra à une soixantaine d'élèves du Cycle d'orientation de Drize de passer une demi-journée d'apprentissage avec des scientifiques de différents domaines: astronomie, bio-informatique, biologie, chimie et biochimie, informatique, mathématiques, neurosciences, physique et sciences de la Terre et de l'environnement. Puis après avoir acquis les bases scientifiques nécessaires, ces élèves organiseront un événement dans leur école: une fête des sciences.

### LA SCIENCE EN KIT

Les chercheurs de l'UNIGE ont imaginé des stands sous forme de kits d'expérience. Ces derniers véhiculent des notions stimulantes de la science de manière démonstrative



«Fête des sciences» à l'Ecole Moser. Photo: D. Perret/UNIGE

et accessible. Les élèves désireux de devenir les animateurs du futur événement participent alors à une courte formation dans les laboratoires de l'UNIGE. Ils s'approprient la démarche scientifique et le manie-

ment des kits. Ceux-ci permettent des démonstrations d'une durée de vingt à quarante-cinq minutes.

Durant cette fête des sciences d'une demi-journée dans leur école, ce sont les élèves qui réaliseront les

expériences avec le soutien, dans l'ombre, des chercheurs de l'UNIGE. Les scientifiques en herbe restituent alors le savoir qu'ils ont acquis à leurs camarades de classe, aux enseignants et éventuellement aux parents d'élèves.

### INSCRIPTIONS OUVERTES

Les écoles intéressées par une participation à «(R)amène ta science» peuvent s'inscrire via Internet. Pour aider les enseignants à préparer l'événement, les kits sont accompagnés d'affiches, de présentations électroniques et de documents.

Sur demande, la Faculté des sciences peut proposer un de ses chercheurs de renom pour une conférence scientifique tous publics sur une thématique à définir avec l'école. ■

**PLUS D'INFORMATIONS |**  
<http://ramene-ta-science.unige.ch>

## VU D'ICI

# Deux nouveaux labos mobiles en zone de conflit

**Le programme en interprétation, mis sur pied par la Faculté de traduction et d'interprétation et dédié à la formation en contexte de conflit, déploie deux nouveaux laboratoires mobiles**

Inauguré en novembre au bureau InZone des Nations unies au Kenya, le premier «InZone@UNIGE Learning Hub» – un container mobile adapté à la formation d'interprètes en zones de conflit – forme actuellement 40 personnes.

Durant le mois de mai, ce laboratoire va être déplacé à Kakuma, au nord du Kenya,



Participant à la formation en interprétation. Photo: B. Moser-Mercer

pour soutenir la formation d'urgence, prévue suite à l'arrivée au camp de 18 000 réfugiés du Soudan du Sud.

Un second container sera transporté sous escorte militaire à Dadaab, dans l'est du Kenya, non loin de la frontière somalienne. Les apprenants sont principalement des réfugiés engagés par le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (UNHCR) pour leurs compétences linguistiques. Afin que les femmes puissent y accéder sans risque, les containers de formation seront placés au centre des camps. Une formation universitaire, le *Certificate in Community Interpreting*, offerte en partenariat avec Kenyatta University, sera par ailleurs lancée au mois de septembre 2014.

Participants peuvent prendre place et disposent d'un poste de travail doté d'un écran, utile aussi bien pour l'enseignement sur place qu'à distance. Le seul ordinateur présent, qui fait office de serveur, a été conçu spécialement pour les pays en voie de développement et ne contient aucune pièce mobile susceptible de se casser.

Le laboratoire utilise en outre la technologie solaire pour son alimentation et pour la ventilation. Tout a été pensé pour que ce local mobile puisse être efficient du point de vue énergétique et offrir des outils de communication aux futurs interprètes humanitaires. ■

### UN LABORATOIRE MOBILE

A l'intérieur du «InZone@UNIGE Learning Hub», dix